

## NOTAS DEL EXTRANJERO

*"Canti di Liberazione",  
de Luigi Dallapiccola.*

Dentro de la serie de conciertos "La obra nueva", el director japonés Hiroyuki Iwaki ejecutó en Hamburgo música contemporánea italiana, japonesa y sueca. La mayor impresión de este concierto fue los "Canti di liberazione", para coro mixto y gran orquesta de Luigi Dallapiccola. Bajo la dirección impulsiva del director japonés, el coro de la Norddeutsche Rundfunk dominó magistralmente la difícil tarea. La obra japonesa "Music of Tree", de Toru Takemitsu, muestra en la disposición serial y en la tonalidad orquestal una clara afinidad con la música contemporánea europea. Su estreno por la Orquesta Sinfónica de la Norddeutscher Rundfunk tuvo muy buena acogida. El concierto terminó con el Concierto para violín del compositor sueco Sven Erik Bäck, ejecutado por el solista Endre Wolf.

*Concierto para órgano de Paul Hindemith*

Por encargo de la Filarmónica de Nueva York, Paul Hindemith escribió un Concierto para órgano, cuyo lenguaje abstracto denota trazas inconfundibles de la influencia de Bach y Händel, tanto en la forma como en sus conceptos. El último tiempo, una fantasía sobre el "Veni creator spiritus", tiene un final con seis variaciones; el último es un impresionante largo con una coda monumental que constituye la cima de la obra.

Las Facultades de la Juilliard School of Musici de Nueva York han celebrado con asistencia del compositor cuatro veladas Hindemith. Entre las obras tocadas se contó con el estreno en Norteamérica de la nueva ópera de Hindemith, "La larga cena de Navidad", con texto de Thornton Wilder y además figuraron en el programa el ballet pantomima "El demonio" y el ballet "Herodiade".

*150 aniversario del nacimiento de Richard Wagner, publicaciones conmemorativas.*

Con motivo del 150 aniversario del nacimiento de Wagner se han editado importantes obras entre las cuales vale mencionar "Wagner y nuestra época", publicada por la Editorial S. Fischer, de Francfort, en la que se da a conocer una colección de ensayos y cartas de Thomas Mann sobre Wagner. Este volumen recoge obras del escritor, seleccionadas por su hija Erika Mann, que enriquecen la literatura wagneriana.

Wieland Wagner, nieto del compositor, ha publicado en la editorial Munich List-Verlag, un estudio titulado "Richard Wagner y el nuevo Bayreuth". Esta misma editorial ha editado también el texto completo de la autobiografía de Wagner "Mi vida".

La Basilius Presse de Basilea y Stuttgart acaba de editar un estudio crítico "El caso Bayreuth", analizado por cinco prestigiosos musicólogos de la República Federal y de Suiza. El filósofo y sociólogo profesor Ludwig Marcuse analiza al gran compositor en una nueva obra, "La memorable vida de Richard Wagner" (Szczesny-Verlag, Munich). Por último, acaba de aparecer la nueva edición de la "Bibliografía internacional de Wagner", publicada por la Editorial de la Edition Musica de Bayreuth.

*Quinta Sinfonía de Hans Werner Henze.*

La Filarmónica de Nueva York estrenó en el Philharmonic Hall, de Nueva York, la Quinta Sinfonía de Hans Werner Henze en tres movimientos, en la que el compositor utiliza principios formales clásicos y al mismo tiempo música serial dodecafónica. En el primer movimiento el papel principal lo juega un tema de cuatro notas; en el segundo, adaggio, se oyen resonancias del "Tristán" en el aria para solo

de flauta; el finale expresa la inquietud del progresivo *perpetuum mobile* y alcanza con un poderoso "tutti" el punto culminante con que termina la obra. El crítico del "New York Herald Tribune" escribe: "Esta Sinfonía de Henze es el triunfo de un auténtico sentimiento musical".

La dirección de este estreno mundial estuvo a cargo de Leonard Bernstein.

En la Casa Goethe de Nueva York, Henze ofreció una conferencia sobre "Música de la era técnica", ilustrada con ejemplos musicales de sus propias obras entre las cuales la grabación magnetofónica de las seis piezas, aún no estrenadas, que escribió para Antoinette Fischer, la cembalista suiza.

#### *Nuevo retrato de Beethoven.*

La casa J. A. Stargardt, de Marburg, acaba de subastar un óleo de Beethoven, el mejor entre los 20 retratos auténticos del compositor, escasamente conocido por no haber sido nunca expuesto al público en este siglo. El retrato fue pintado en la época del Congreso de Viena por el pintor Christoph Heckel, en la sala de conciertos del constructor de pianos Andreas Streicher, de Viena. Hasta el momento de la subasta, el retrato se encontraba en Mannheim, en poder de la familia del pintor.

Este óleo representa a Beethoven en la cumbre de su gloria, cuando su sordera ya estaba muy avanzada, y su expresión es intensa e introvertida. El cuadro lo compró un austríaco por 68.000 marcos.

#### *Colección berlinesa de instrumentos antiguos.*

Acaba de reinaugurarse en el nuevo local de la Bundesalle una de las principales colecciones europeas de instrumentos antiguos: la Colección Berlinesa. Incluye instrumentos preciosos de los siglos XVI al XIX, todos ellos magníficamente conservados, como también réplicas exactas de ins-

trumentos barrocos y del rococó. Estas reproducciones de instrumentos sirven para estudiar los efectos tonales. Entre los directores de la colección de Berlín han figurado conocidos musicógrafos tales como Kurt Sach, el profesor Georg Schünemann y Paul Hindemith, quienes han contribuido a la formación de esta amplia colección.

Entre los instrumentos de tecla de la Colección Berlinesa figuran cembali de más de 300 años de antigüedad y de gran valor artístico, fabricados en Bélgica, e instrumentos del siglo XVII, de Italia y Alemania Meridional. La colección también contiene violines de varios fabricantes europeos, violas raras, violoncellos y violas de gamba, además de un gran número de históricos instrumentos de viento de todo tipo.

#### *Concurso Internacional de Piano 1964, Reina Isabel de Bélgica.*

El concurso internacional de interpretación musical reservado a los pianistas "Concurso Musical Internacional Reina Isabel de Bélgica", se realizará en Bruselas en mayo de 1964. Este concurso está abierto a los músicos de todas las nacionalidades.

Los concursantes deberán tener un mínimo de diecisiete años cumplidos y un máximo de treinta y un años al 31 de mayo de 1964.

#### *Pruebas eliminatorias.*

En el primer grado los concursantes ejecutarán las obras o trozos de las siguientes obras: Seis estudios virtuosísticos; dos de Chopin, dos de Liszt y uno de Prokofieff, Scriabian o Strawinsky. Una Sonata o Suite indicada dos meses antes de la apertura del Concurso entre las de Beethoven, Clementi, Händel, Haydn, Mozart y Scarlatti y una obra importante escogida por el concursante.

Los primeros veinticuatro concursantes clasificados podrán participar en la prueba eliminatoria del segundo grado.

Las pruebas del segundo grado incluyen: Un preludio y fuga de Bach de cuatro o cinco voces del Clavicordio Bien Temperado; una obra belga inédita escrita especialmente para el concurso y seis obras importantes de sobresaliente dificultad para piano solo, de diferentes compositores, entre las que habrá una sonata clásica, una moderna y una obra de compositor belga.

A la prueba definitiva se admitirán a los doce primeros concursantes, quienes deberán interpretar una obra escogida por el tribunal entre las seis presentadas en la prueba eliminatoria del segundo grado; un concierto elegido por el concursante, que ejecutará acompañado por orquesta y un concierto inédito con acompañamiento de orquesta.

Habrán doce premios, el primero es el Gran Premio Internacional Reina Isabel de Bélgica con 150.000 francos belgas.

Las solicitudes de inscripción pueden ser enviadas por el concursante mismo o por las autoridades académicas de su país antes del 15 de enero de 1964, por carta certificada a la dirección del Concurso Musical Internacional Reina Isabel de Bélgica, 11 Rue Baron Horta, Bruselas, Bélgica.

*Concurso Internacional de Música del Ministerio de Información y Turismo de España.*

Este concurso tendrá como tema obligatorio, título y fuente de inspiración "La Cueva de Nerja", el descubrimiento prehistórico enclavado en la provincia de Málaga, monumento artístico de excepcional belleza e importancia arqueológica.

Pueden concurrir a este Concurso Internacional cuantos compositores lo deseen, sin limitación de edad ni nacionalidad.

Las composiciones deben pertenecer al

género sinfónico, con libertad para optar por cualquiera de sus formas tradicionales o modernas: sinfonía, poema sinfónico, suite, concierto para uno o varios instrumentos y orquesta y composición para grandes coros.

El plazo de entrega de las composiciones caducará el 31 de diciembre de 1963. Habrá un premio único e indivisible de US\$ 2.500.

La Embajada de España en Santiago recibirá las solicitudes, hasta el 15 de diciembre del presente año.

*Concurso Internacional de obras musicales para coro, conjunto de cámara, orquesta y obras de música electrónica, auspiciado por la Fundación Gaudeamus.*

Dentro de la 16 Semana Musical Internacional que organiza la Fundación Gaudeamus, que tendrá lugar entre el 12 y el 19 de septiembre de 1964, se ha organizado un concurso de composición musical.

Pueden participar los compositores nacidos después del 1º de enero de 1927. Las obras deben ser inéditas y pueden ser para: 1) Coro; 2) Conjunto de cámara; 3) Orquesta sinfónica; 4) Orquesta de cámara, y 5) Música electrónica. Se aconseja que las formaciones instrumentales que los compositores elijan para los grupos 3 y 4, se atengan, en lo posible, a los medios de que disponen normalmente las orquestas sinfónicas y de cámara. Los conjuntos de cámara (grupo 2) pueden estar formados, como máximo, por 8 instrumentistas,

*Concurso Internacional de obras dramático-musicales para televisión.*

En este rubro pueden participar los compositores y escritores nacidos después del 1º de enero de 1923. Las obras deben reunir las condiciones siguientes: deben ser concebidas para su realización en estudios de televisión y su duración puede oscilar

entre 15 y 30 minutos. El guión debe ser absolutamente original; el compositor tiene libre elección en cuanto a medios de trabajo, pero deberá atenerse a las restricciones siguientes: los grupos instrumentales, conjunto vocal, solistas vocales o voces habladas y cuerpo de baile, no superarán el número de 15, 12, 6 y 7, respectivamente. En el caso de que utilice medios electrónicos, deberá remitir una grabación en cinta magnetofónica, completamente montada y de calidad adecuada para su radiación. El autor del guión (que puede también ser el compositor), puede elegir cualquier idioma, pero debe enviar una traducción en alemán, francés, inglés o italiano.

Las obras para ambos concursos deberán enviarse bajo un lema conjuntamente con un sobre cerrado con el mismo lema y dirección y en su interior el nombre completo, dirección, fecha y lugar de nacimiento, nacionalidad, una fotografía y una biografía del compositor y un análisis de la obra.

Las partituras deberán ser enviadas antes del 31 de enero de 1964 y se deberá pagar la suma de 15 florines como inscripción por cada obra que debe remitirse mediante un cheque bancario.

Habrán dos premios de 1.000 florines y un premio de estímulo de 250 florines. La mejor obra dramático-musical obtendrá un premio de 1.000 florines.

Para mayores informaciones dirigirse a GAUDEAMUS Internationale Muziekweek, 1964, Gerard Doulan 21, Bilthoven, Holanda.

*Ballets creados con la partitura del Concerto Nº 2 para trompeta de André Jolivet.*

Esta partitura se presta muy especialmente para el ballet por sus ritmos vigorosos y los temas francos y netamente diseñados que parecen exigir la danza. Esta es la razón por la que el Segundo Concerto pa-

ra trompeta ya tiene tres versiones coreográficas. La primera, bajo el título de "Marines" es de Georges Skibine, la segunda de Françoise et Dominique (Mouvements en trois mouvements), y ahora, Jean Deroc, maestro de baile de la ópera de Bremen, acaba de concebir una tercera, presentada con decorados de E. Schneider-Siemssen, en la ópera de esa ciudad, bajo la dirección de Charles Perlée, trompeta, Paul Schütz con Elizabeth Paul y Jean Deroc. El crítico Klaus Geitel dice en "Die Welt": "La música de Jolivet tiene una verba tal que literalmente lanza a los bailarines por los aires".

*Estreno mundial de Suite transocéane de Jolivet en ballet.*

La Opera de Marsella es el único teatro de Francia que últimamente ha montado un ballet con partitura de compositor francés. La coreografía es de Lazzini, decorados de Lazzini y Roussel, trajes de René Allio y dirigida por André Jolivet.

Alex Mattalia dice en "Le Méridional": "El público esperaba con curiosidad la creación mundial de "Suite transocéane"... El tema es excelente, pero al desarrollo coreográfico, demasiado rico, le falta rigor... No deja de tener ideas Lazzini, el movimiento escénico es extraordinario... Pero por sobre todo está la música de Jolivet, poderosa, dramática, percutiva "una música de un mundo convulsionado..."

*La "Orestie", de Darius Milhaud.*

En Berlín se acaba de montar la "Orestie", en una traducción libre de la trilogía de Esquilo hecha por Paul Claudel. Ha sido el gran acontecimiento musical de la última temporada y uno de los momentos cumbres en la vida de Milhaud, quien compuso esta obra en la juventud y aunque se han realizado diversas ejecuciones parciales en conciertos, ha tenido que es-

perar sus 70 años para ver su obra montada integralmente. La Opera de Berlín es la que le proporcionó esta felicidad. Las representaciones tuvieron lugar durante los "Encuentros de Berlín", conjuntamente con una exposición sobre Paul Claudel y una conferencia de Pierre Emmanuel sobre Claudel en la Academia de Artes. Toda la prensa alemana y numerosos críticos europeos asistieron a la primera representación el 24 de abril de 1963. Fue un triunfo memorable para el compositor quien debió saludar innumerables veces después de la representación. La orquesta fue dirigida por Heinrich Hollreiser, escenografía de Gustav Rudolf Sellner y trajes de Michel Raffaelli y dirección coral de Walter Hagen-Groll. Entre los cantantes merecen destacarse William Dooley (Apolo), Vera Little (La Pitonisa), Thomas Stewart (Oreste) y Gladys Kuchta (Clímenestra).

Claude Rostand dijo en "Le Figaro": "...el fresco lírico monumental que se nos ha presentado en la nueva Opera de Berlín constituye una realización tan grandiosa como extraordinaria... Un hermoso éxito que hace honor a esta obra maestra, la que se mantiene tan joven y tan vigorosa como el primer día". Y Rudolf Bauer, en el "Berliner Morgenpost" termina su crítica diciendo: "El éxito final se concentró sobre Milhaud y fue una expresión de agradecimiento hacia la vida y la obra múltiple y variada del compositor".

*Cuarto Congreso Internacional del Consejo Internacional de Música sobre "El Teatro musical contemporáneo" se celebrará en Hamburgo en 1964.*

Desde el 16 al 24 de junio de 1964 se desarrollará en Hamburgo el Cuarto Congreso Internacional del Consejo Internacional de Música, consagrado al tema: "Théâtre musical contemporain". El Congreso será organizado por el Consejo Internacional

de Música, el Comité Nacional Alemán de Música, con la colaboración del Instituto Internacional del Teatro, la Asociación Internacional de Directores de Opera, el Centro Internacional de Música de Viena y la Opera del Estado de Hamburgo, la Radio Alemana del Norte y la Dramaturgische Gesselleschaft.

Por "Teatro musical" se entiende, además de la ópera, todas aquellas obras escénicas en las que la música tiene un papel importante. Las finalidades de este Congreso son:

a) Estudiar las obras del siglo xx que han tenido una influencia decisiva sobre el teatro contemporáneo.

b) Analizar y discutir, con la colaboración de autores e intérpretes, algunas de las obras más sobresalientes (ópera, drama musical, oratorios escenificados, ballets, etc.) del teatro musical más reciente.

c) Examinar la importancia de la radio, las películas y la televisión sobre el teatro musical contemporáneo.

Simultáneamente, la Opera del Estado de Hamburgo presentará desde el 15 al 30 de junio, las Semanas de Opera Contemporánea. Los congresales tendrán la oportunidad de asistir a representaciones de óperas de Berg, Britten, Dallapiccola, Henze, Honegger, Klebe, Krenek, Prokofieff, Strawinsky y Weil, entre otros.

Durante el Congreso se organizará, además, una Exposición de partituras, libros y discos.

*Próxima publicación del "Manual de Instrucción Musical", de Händel.*

Un "Manual de instrucción musical" preparado por Jorge Federico Händel será publicado dentro de poco por su descubridor, el Dr. Alfred Mann, jefe de los departamentos musicales de Rutgers Collejes, para las Artes y las Ciencias, en Nueva Brunswick y Newark. Se supone que

este "Manual" fue preparado por el gran compositor para dos princesas inglesas.

La obra fue encontrada en una colección de documentos relacionados con el notable músico del siglo xvii, en el Museo Fitzwilliam, de Cambridge, Inglaterra, donde la descubrió el Dr. Mann, en 1958.

Mientras realizaba una investigación sobre una edición del "Mesías", de Händel, en una colección que ya había sido examinada por estudiosos ingleses, el Dr. Mann observó notaciones bosquejadas para una fuga del "Mesías" que se relacionaba con otras fugas. Habían sido escritas conforme al sistema de notación orgánica de la escuela alemana de los siglos xvii y xviii y con mayor nitidez que la que acostumbraba el compositor.

Un material similar estaba diseminado en tres volúmenes de la colección. Al reunir el material, el Dr. Mann se dio cuenta de que tenía una serie completa de ejercicios musicales para enseñar armonía y contrapunto. Se escalonaban desde ejercicios elementales para teclado hasta las formas más complejas.

El Dr. Mann considera que estos ejercicios pueden haber sido escritos para las lecciones que Händel daba a las princesas Ana y Carolina, hijas de Jorge II, y a John Christopher Smith, tal vez su único alumno profesional.

En todo caso, Smith, el hijo del ayudante de Händel, conservó las partituras entre otras obras del compositor, hasta que, al parecer, sus bienes fueron adquiridos por el Museo Fitzwilliam.

El Dr. Mann está feliz con su hallazgo, considerando el "Manual de instrucción" como una "mezcla gradual de armonía y

contrapunto". Copió parte de él y con dos de sus colegas de Rutgers, ensayó los ejercicios en sus clases. El "Manual" ha resultado superior a muchos métodos modernos, lo que ha hecho declarar al Dr. Mann: "¿Qué otra cosa podía esperarse, si se considera quien lo escribió?".

El Dr. Mann regresó en 1962 a Cambridge para estudiar el material más profundamente, y preparó un estudio sobre el hallazgo, que fue presentado a la convención de la Sociedad Musicológica Internacional, realizada en Cassel, Alemania, el mismo año. Esto le valió una invitación para discutir su trabajo en el Festival Händel, este verano, en Halle, Alemania Oriental, lugar de nacimiento del compositor y sede de la Sociedad Händel. El Dr. Mann escribió un análisis en alemán, para el Anuario 1964, de dicha sociedad, que aparecerá dentro de poco. Luego la sociedad publicará una edición facsímil del "Manual", con comentarios en alemán e inglés del Dr. Mann.

El descubridor de este "Manual" de Händel es muy conocido por el público de conciertos de Nueva York, porque durante un tiempo fue director de los Cantata Singers. El Dr. Mann estima que su descubrimiento es una coincidencia, resultante de su interés por la composición de fugas, sobre el cual ha escrito un libro, y su amor por Händel, cuyas obras ha editado e interpretado.

Además, su conocimiento de la escritura musical alemana para órgano, le permitió reconocer la verdadera naturaleza de los manuscritos que habían sido examinados una y otra vez sin resultados.